
TERMS OF REFERENCE – CONSULTANCY SUPPLIER
ĐIỀU KHOẢN THAM CHIẾU – NHÀ CUNG CẤP DỊCH VỤ TƯ VẤN

Project:	Swiss Tourism for Sustainable Development in Vietnam (ST4SD)
Dự án:	<i>Du lịch Thụy Sĩ vì sự Phát triển Bền vững tại Việt Nam</i>
Code Mã:	TOR.C303.5 - Hoạt động 4.1 <i>TOR.C303.5 - Activity 4.1</i>
Consulting services Tên dịch vụ tư vấn:	Training expert on tour content for Circular–Regenerative Experiential Tourism in Cam Phu, Go Noi, Da Nang <i>Chuyên gia đào tạo về nội dung tour trải nghiệm Tuần hoàn - Tái sinh tại làng du lịch cộng đồng Cẩm Phú - Gò Nổi - Đà Nẵng</i>
Contract term Thời hạn hợp đồng:	From Từ 30/5/2026 to đến 30/6/2026
Application deadline Hạn nộp đơn:	Before Trước 10/6/2026

1. PROJECT INTRODUCTION | GIỚI THIỆU DỰ ÁN

The Swiss Tourism for Sustainable Development in Vietnam (ST4SD), financed by the Swiss State Secretariat for Economic Affairs (SECO), aims at making Viet Nam's tourism sector more sustainable and inclusive. As part of the economic development cooperation of Switzerland for Viet Nam, it is implemented by the consortium of Helvetas Vietnam, a Swiss international NGO, and the CRED Tourism & Agriculture Solution Consulting Company Limited, a Vietnamese NGO. The Ministry of Culture, Sports and Tourism appointed the Viet Nam National Authority of Tourism (VNAT) as the project owner. | *Dự án Du lịch Thụy Sĩ vì sự Phát triển Bền vững tại Việt Nam (ST4SD), tài trợ bởi Tổng cục Kinh tế Liên Bang Thụy Sĩ (SECO), nhằm mục đích thúc đẩy sự phát triển bền vững và bao trùm của ngành du lịch Việt Nam. Là một phần trong hợp tác phát triển kinh tế giữa Thụy Sĩ và Việt Nam, dự án được thực hiện bởi Helvetas Vietnam, một tổ chức phi chính phủ quốc tế của Thụy Sĩ và Trung tâm Phát triển Kinh tế Nông thôn (CRED), một tổ chức phi chính phủ của Việt Nam. Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch chỉ định Cục Du lịch Quốc gia Việt Nam là chủ dự án.*

[Brief introduction of grantee, operation, activities] | *[Giới thiệu ngắn gọn về bên được tài trợ, cách thức vận hành, hoạt động].*

REED is a social enterprise established in 2020, working in sustainable agriculture, circular economy, and nature-based solutions applied to tourism and community development. REED's core activities include: (1) consulting and implementing circular waste management systems for businesses and local authorities; (2) developing agro-ecosystem restoration and climate-adaptive livelihood models; (3) designing and operating experiential tourism products linked to circular and

regenerative practices; and (4) providing training and capacity building for communities, businesses, and youth.

REED là doanh nghiệp xã hội thành lập năm 2020, hoạt động trong các lĩnh vực nông nghiệp bền vững, kinh tế tuần hoàn và phát triển các giải pháp dựa vào thiên nhiên (nature-based solutions) cho du lịch và cộng đồng. Các hoạt động chính của REED bao gồm: (1) tư vấn và triển khai hệ thống quản lý rác thải tuần hoàn cho doanh nghiệp và địa phương; (2) phát triển các mô hình phục hồi hệ sinh thái nông nghiệp và sinh kế thích ứng với biến đổi khí hậu; (3) thiết kế và vận hành các sản phẩm du lịch trải nghiệm gắn với các giải pháp tuần hoàn và tái sinh; (4) đào tạo và nâng cao năng lực cho cộng đồng, doanh nghiệp và thanh niên.

[Brief introduction of your activity/ model background] | [*Giới thiệu ngắn gọn về bối cảnh hoạt động/ mô hình*]

The proposed activity is part of the project “Finalizing and Launching a Circular–Regenerative Tourism Experience” in Cẩm Phú community-based tourism village, Gò Nổi, Da Nang. The model builds on the integration of tourism into circular economy and ecosystem restoration solutions that have been developed and implemented locally over several years. Unlike conventional tourism products that primarily extract existing natural and cultural values, this model positions tourism as a contribution-based mechanism, where each visitor experience directly supports activities such as waste circularity, regenerative agriculture, landscape restoration, and preservation of local knowledge.

Hoạt động đề xuất thuộc dự án “Hoàn thiện và ra mắt sản phẩm Du lịch Tuần hoàn – Tái sinh” tại làng du lịch cộng đồng Cẩm Phú, Gò Nổi, Đà Nẵng. Mô hình này được phát triển dựa trên việc tích hợp du lịch vào các giải pháp kinh tế tuần hoàn và phục hồi hệ sinh thái đã được REED và cộng đồng địa phương triển khai trong nhiều năm. Khác với các sản phẩm du lịch truyền thống chủ yếu khai thác tài nguyên sẵn có, mô hình này định vị du lịch như một “công cụ đóng góp”, trong đó mỗi trải nghiệm của du khách gắn trực tiếp với các hoạt động như: tuần hoàn rác thải, nông nghiệp sinh thái, trồng cây phục hồi cảnh quan, và bảo tồn tri thức bản địa.

[Justification for the need of this activity] | [*Giải thích lí do, cơ sở cho hoạt động này*]

Within the overall project, three training activities are designed to progressively support the local community in operating the Circular–Regenerative tourism product. These include: (1) understanding the tour content and overall concept, (2) operating circular waste activities, and (3) ensuring food and beverage service quality and hygiene.

Among these, the training on tour content plays a foundational role, as it establishes a shared understanding and common direction for all subsequent activities. The Circular–Regenerative tourism product is not a collection of isolated activities, but an integrated experience combining resource circularity, ecosystem restoration, ecological farming, and community-based cultural practices.

At present, although many of these practices already exist within the community, they have not yet been structured into a coherent tourism product with a clear narrative, logical flow, and consistent

delivery. In addition, local residents and the Cooperative—who are the main actors of the tour—do not yet share a unified understanding of the program’s objectives, values, and roles, which may lead to fragmented implementation and inconsistent visitor experiences.

This consultancy is therefore necessary to design and deliver a training program that not only introduces the tour content but also facilitates a co-design process. Through this process, local residents and the Cooperative can actively contribute to shaping the content, ensuring that their roles, voices, and authenticity are reflected in the final product.

Hiring a qualified expert is essential to ensure that the training content is well-structured, accessible, and appropriate to the local context, while laying a strong foundation for subsequent training activities and effective tour operations

Trong tổng thể dự án, ba hoạt động tập huấn được thiết kế nhằm hỗ trợ cộng đồng từng bước vận hành sản phẩm du lịch Tuần hoàn – Tái sinh, bao gồm: (1) hiểu nội dung và ý tưởng tổng thể của tour, (2) vận hành các hoạt động tuần hoàn rác thải, và (3) đảm bảo chất lượng dịch vụ ăn uống và vệ sinh an toàn thực phẩm.

Trong đó, tập huấn về nội dung tour đóng vai trò nền tảng, giúp tạo sự thống nhất về nhận thức và định hướng chung cho các hoạt động tiếp theo. Sản phẩm du lịch Tuần hoàn – Tái sinh không phải là tập hợp các hoạt động rời rạc, mà là một trải nghiệm tích hợp giữa tuần hoàn tài nguyên, phục hồi hệ sinh thái, nông nghiệp sinh thái và văn hoá cộng đồng.

Hiện nay, mặc dù nhiều thực hành đã tồn tại trong cộng đồng, nhưng chưa được hệ thống hoá thành một sản phẩm du lịch có cấu trúc, câu chuyện và logic rõ ràng. Đồng thời, người dân và Hợp tác xã – là chủ thể chính của tour – chưa có sự thống nhất trong cách hiểu về mục tiêu, giá trị và vai trò của từng hoạt động, dẫn đến nguy cơ triển khai rời rạc và thiếu nhất quán.

Vì vậy, việc thuê chuyên gia là cần thiết nhằm thiết kế và triển khai một chương trình đào tạo không chỉ giới thiệu nội dung tour mà còn thúc đẩy quá trình đồng thiết kế (co-design). Qua đó, đảm bảo vai trò, tiếng nói và tính chân thực của cộng đồng được phản ánh trong sản phẩm.

Chuyên gia sẽ giúp hệ thống hoá nội dung, đảm bảo tính rõ ràng, dễ hiểu và phù hợp với bối cảnh địa phương, đồng thời tạo nền tảng cho các hoạt động tập huấn và vận hành tour tiếp theo.

Funded by | Tài trợ bởi: ST4SD

2. OBJECTIVES | MỤC TIÊU

The overall objective for the consultancy is to/Mục tiêu của gói dịch vụ tư vấn này là nhằm: To design and deliver a practical and accessible training program that enables local residents and the Cẩm Phú Agricultural and Tourism Cooperative (the Cooperative) to have a shared understanding of the structure, content, and value of the Circular–Regenerative tourism program, and to apply this understanding in delivering tour activities and services in a consistent, confident, and authentic manner.

Thiết kế và triển khai một chương trình đào tạo mang tính thực tiễn, dễ tiếp cận, nhằm giúp người dân và Hợp tác xã Nông nghiệp và Du lịch làng Cẩm Phú (HTX) có sự hiểu biết thống nhất về cấu trúc, nội dung và giá trị của chương trình tour Du lịch Tuần hoàn – Tái sinh, đồng thời có khả năng bước đầu áp dụng vào việc triển khai các hoạt động và dịch vụ trong tour một cách nhất quán, tự tin và chân thực.

3. DELIVERABLES | SẢN PHẨM BÀN GIAO

The consultant is expected to deliver the tasks and produce the outputs as follows:

Tư vấn viên sẽ thực hiện các nhiệm vụ và cung cấp sản phẩm đầu ra như sau:

Tasks <i>Nhiệm vụ</i>	Deliverables <i>Sản phẩm đầu ra</i>	Deadline <i>Hạn nộp</i>
Task 1 <i>Nhiệm vụ 1: Design training program Thiết kế chương trình đào tạo</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Deliverable 1.1: Training program outline, including objectives, structure, and methodology Khung chương trình đào tạo, bao gồm mục tiêu, cấu trúc và phương pháp • Deliverable 1.2: Training materials (presentation slides, session plans, facilitation guidelines) Bộ tài liệu tập huấn (slide trình bày, nội dung chi tiết các phiên học, hướng dẫn triển khai) • Deliverable 1.3: Draft tour content framework (including tour flow, key messages, and interpretation points) Khung nội dung tour dự thảo (bao gồm flow trải nghiệm, thông điệp chính và các điểm thuyết minh) 	6/2026
Task 2 <i>Nhiệm vụ 2: Deliver training and facilitate co-design Triển khai tập huấn và đồng thiết kế</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Deliverable 2.1: 01 training session delivered for approximately 20–30 participants (local residents and Cooperative members) Tổ chức 01 buổi tập huấn cho khoảng 20–30 người dân và thành viên HTX • Deliverable 2.2: Facilitation of co-design activities to refine tour content with participation of community members Điều phối các hoạt động đồng thiết kế nhằm hoàn thiện nội dung tour với sự tham gia của cộng đồng • Deliverable 2.3: Documentation of key inputs and adjustments from participants during training Tổng hợp các ý kiến đóng góp và điều chỉnh nội dung từ người tham gia trong quá trình 	6/2026

	tập huấn	
Task 3 Nhiệm vụ 3: Reporting and recommendations Báo cáo và đề xuất	<ul style="list-style-type: none"> ● Deliverable 3.1: Training report, including summary of activities, participant list, key outcomes, and feedback Báo cáo tập huấn (tóm tắt nội dung, danh sách người tham gia, kết quả chính và phản hồi) ● Deliverable 3.2: Finalized tour content framework based on training and co-design process Khung nội dung tour hoàn thiện dựa trên kết quả tập huấn và quá trình đồng thiết kế ● Deliverable 3.3: Practical recommendations for improving tour content and delivery Đề xuất thực tế nhằm cải thiện nội dung và cách triển khai tour 	6/2026

4. SELECTION CRITERIA | TIÊU CHÍ LỰA CHỌN

Proposals will be evaluated based on the following criteria: | Các đề xuất sẽ được đánh giá dựa trên các tiêu chí sau:

- Quality and completeness of the proposal | Chất lượng và tính đầy đủ của đề xuất
- Cost effectiveness | Hiệu quả chi phí
- Experience in providing high-level consultancy services, preferably in the tourism industry | Có kinh nghiệm cung cấp dịch vụ tư vấn chất lượng cao, ưu tiên trong ngành du lịch
- Previous experience working with international cooperation programs and/or the Government of Vietnam | Kinh nghiệm làm việc với các chương trình hợp tác quốc tế và/hoặc Chính phủ Việt Nam

5. PROPOSAL SUBMISSION | GỬI ĐỀ XUẤT

Interested suppliers are requested to submit their proposals detailing the following:

- Profile with relevant experience.
- Certificate of good completion of similar work.
- Applicants will indicate their expected daily rate (including VAT) and number of days to conduct the consultancy.

Các nhà cung cấp quan tâm gửi đề xuất chi tiết gồm:

- Hồ sơ năng lực với kinh nghiệm liên quan.
- Chứng nhận, bằng chứng hoàn thành tốt công việc tương tự.
- Đề xuất mức phí hàng ngày dự kiến (bao gồm VAT) và số ngày làm việc tư vấn.

The submitted documents must be password-protected. You will be asked for the password after submitting the application. Proposals should be sent to procurement@st4sd.vn and assist3@st4sd.vn before the above-mentioned deadline.

Các tài liệu nằm trong đề xuất cần có mật mã bảo vệ. Chúng tôi sẽ liên hệ với bạn để hỏi mật mã. Đề xuất đến địa chỉ email assist3@st4sd.vn và procurement@st4sd.vn trước thời hạn nêu trên.

The email subject line should begin with | *Tiêu đề email cần ghi: [TOR.C303.5] Training expert on tour content for Circular–Regenerative Experiential Tourism in Cam Phu, Go Noi, Da Nang | Chuyên gia đào tạo về nội dung tour trải nghiệm Tuần hoàn - Tái sinh tại làng du lịch cộng đồng Cẩm Phú - Gò Nổi - Đà Nẵng*

Please note that only shortlisted candidates will be contacted.

Xin lưu ý rằng chỉ những ứng viên được lựa chọn vào vòng tiếp theo mới được liên hệ.

Proposed by | Người đề xuất

Grantee representative | Đại diện bên nhận tài trợ

Checked by | Người kiểm tra

Nguyen Ngoc Bich – Component Manager | Quản lý Hợp phần

Approved by | Người duyệt

Olivier Messmer – Team Lead | Trưởng nhóm Dự án